

ASIAN LANGUAGES AND LITERATURE NEWSLETTER

June 1983 Volume 1, Number 1 University of Washington Seattle, Washington 98195

New Faculty Member in Japanese

The department extends a warm welcome to Professor John W. Treat, who is joining the faculty in Summer Quarter. Professor Treat received his Ph.D. from Yale University in 1982. During the past year he served as Instructor in Japanese literature at Yale. Professor Treat's speciality is modern Japanese literature. His dissertation, "The Literature of Ibuse Masuji," is a study of the major works of Ibuse Masuji (born 1898) from his first short stories of the 1920s to his full-length novels written in the postwar period. Ibuse probably is best known for his masterpiece, *Kuroi ame* (Black Rain), a novel of the Hiroshima atomic bombing. Professor Treat will be teaching both beginning Japanese and Japanese literature.

A Trip to Eugene Oregon

On May 16th, Professor Jerry Norman made a short visit to Eugene Oregon to evaluate a proposal of South Eugene High School to the Geraldine R. Dodge Foundation for the purpose of setting up courses in Chinese language for the first time. The Dodge Foundation will be funding a number of proposals concerned with promoting the teaching of Chinese language at the secondary level. South Eugene High School was the only school in the Northwest to present a proposal to the foundation.

Visitors from China

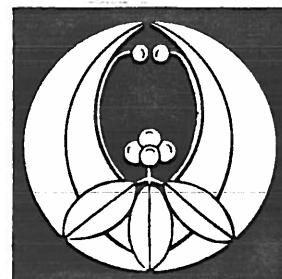
During May and June, the department received three visitors from China. Mr. Wei Dequan of Beijing University met with faculty and students to discuss the Chinese language program for foreign students at his University. On May 26, Professor Yin Falu of the Department of Chinese, Beijing University, gave a lecture to the China Colloquium on the contacts between ancient Chinese musical culture and foreign musical cultures. On June 2, Professor Hu Houxuan, Professor of History, the Chinese Academy of Sciences, presented a lecture on the materials and sources for the study of the oracle bone inscriptions.

Sino-Tibetan Conference Convenes in September

The XVIth Annual Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics will be held at the University of Washington this year on September 16-18. Sponsored by the Department of Asian Languages and Literature in cooperation with the Department of Linguistics and the China Program, this year's conference will be attended by approximately 100 scholars from around the world. At the present time, participants from China (both PRC and Taiwan), Japan, Thailand, India, and various European countries are expected to attend. Arrangements for the conference are being handled by an organizing committee consisting of Professors Jerry Norman (Chair), Anne Yue-Hashimoto, William Boltz and Marjorie Chan (Secretary), a graduate student in the Department of Linguistics. As in the past, participants will be expected to circulate their papers prior to the conference so that most of the time at the actual sessions can be devoted to discussion.

Modern Chinese Literature Research Group

A small research group is being formed for the study of Modern Chinese literature. The organizers plan to meet once a month to discuss readings and perhaps present papers in an informal setting. An organizational meeting will be held July 6, 7:00 P.M., 1303 N.E. Campus Parkway, Apt. #501. Any interested students are cordially invited to attend. Inquiries may be directed to Mercedes Wolfe (545-4264), Brett Sugar (525-5139), Steve Whiting (525-0339), Steve Whadley (282-7396).



FACULTY ACTIVITIES

Professor William G. Boltz presented a paper, "Textual Criticism and the Ma Wang tui manuscripts: notes on Lao Tzu, ch. 37," at the Western Branch American Oriental Society annual meeting held at Berkeley in March. Professor Boltz currently serves as Secretary-Treasurer of the Western Branch. To support his research on the Ma Wang tui Lao-tzu manuscripts, Professor Boltz received a summer stipend from NEH. He and his wife Judy will be leading a University of Washington tour to the People's Republic of China during the month of June. After their tour, they plan to spend several weeks in Hong Kong and Taiwan.

Professor Ilse Cirtautas served as discussant at the Conference on the Study of Central Asia, Kennan Institute for Advanced Russian Studies, Washington D.C. In April she gave a paper entitled "The Pushkin Institute for Language and Literature at the Academy of Sciences of the Uzbek SSR" at the University of California, Berkeley. In May she attended the First International Conference on Turkic Studies, Bloomington Indiana, where she presented here paper, "Hodi Zarif and the Study of Uzbek Oral Literature." She plans to be in Tashkent on October 1 to join the Mayor's delegation from Seattle for the 2000th anniversary of the founding of the city of Tashkent.

Professor Anne Yue-Hashimoto has been appointed an academic member (xueshu weiyuan) of the Institute of Chinese Linguistics, Huazhong Industrial University, Hubei, PRC.

Professor Fred Lukoff has recently published two books: An Introductory Course in Korean and A First Reader in Korean, Writing in Mixed Script. The books have been published by Yonsei University Press and are distributed by the University of Washington Press.

Professor Jack Hawley has published two books during this academic year. The Divine Consort: Radha and the Goddesses of India (co-edited with Donna M. Wulff of Brown University), was published in the Berkeley Religious Studies Series; Krishna, the Butter Thief, is scheduled for publication by Princeton University Press in June. Professor Hawley recently completed four articles: "Morality beyond Morality in the Lives of Three Hindu Saints" will be published in a volume called Saints and Their Virtues to be edited by Hawley and Mark Juergensmeyer as part of the Harvard/Berkeley project in Comparative Ethics. "The Music in Faith and Morality" has been submitted to the Journal of the American Academy of Religion. "Images of Gender in the Poetry of Krishna" will form part of a volume being edited by Caroline Bynum and Stevan Harrell as the fruit of the current Faculty Seminar in Comparative Religion. The book will be called New Perspectives on Religion and Gender and is being considered for publication by the University of California Press and the University of Chicago Press. "Krishna and the Birds," an iconographical study emerging from a presentation to the American Committee for South Asian Art (Denver, May 1983), is soon to be dispatched to Ars Orientalis. If two longish encyclopedia articles--one on Krishna and one on bhakti--can be finished in June, academic 1982-83 will come to a screeching, resounding halt.

Professor Harold Schiffman attended meetings in San Francisco in March and also represented the University of Washington as a trustee of the American Institute of Indian Studies annual meeting there. He is also a member of the South Asian Council of the AAS and attended its annual meeting there. In May, Professor Schiffman attended the South Asian Languages Analysis Roundtable at the University of Illinois, Urbana, where he presented a paper entitled "Language Loyalty and Language Shift in South Asia."



Professor Richard Salomon has published articles in the Journal of the American Oriental Society and the Zeitschrift der Deutschen Morganländischen Gesellschaft. He has had articles accepted by the Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens, Acta Orientalia, Studien zur Indologie und Iranistik, the Journal of the International Association for Buddhist Studies, and the Indo-Iranian Journal. In April, he attended and presented a paper at the American Oriental Society Meeting in Baltimore.

Professor C. H. Wang's verse play, Wu Feng, which was originally written in Chinese and published in Taipei in 1979, has been translated into English in the newly published anthology, Twentieth-Century Drama, edited by Edward M. Gunn (Indiana University Press, 1983) together with fifteen other plays dating back to 1919 and including works by Hu Shih, Hung Shen, and T'ien Han. The English version of Wu Feng was translated by Cissie Kwok, a graduate student in the Department of Comparative Literature and Wang himself using his pen name Yang Mu. He also has published a long article, "The Weniad: A Chinese Epic in Shih Ching," which appeared in Essays in Commemoration of the Golden Jubilee of the Fung Ping Shan Library. Professor Wang will be on sabbatical leave during 1983-84. He and his family are leaving for Taiwan on June 28. While in Taiwan, he will be affiliated with National Taiwan University, where he will conduct research on "Exoticism and the Frontier in Chinese Poetry." He welcomes colleagues, students, and friends to visit him in Taipei. He can be reached at: P.O. Box 6-53, Taipei, Taiwan, Republic of China.

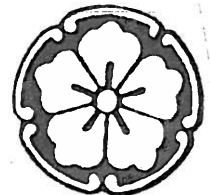
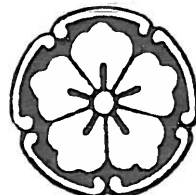
Professor Jay Rubin recently received a grant from NIH (\$120,000) to study "Patterns of Foot Fetishism in the Late Essays of Natsume Sōseki." He attended the AAS meeting in San Francisco (March 25-27), where he had a sushi dinner at the Bush Garden with Professor Edwin A. Cranston, Harvard University. His wife Rakuko is expecting twins in mid-July. He has written a review of the Journal of Japanese Studies (Winter 1982), which is forthcoming in Monumenta Nipponica.

Professor David R. Knechtges has published two books during this academic year. Wen xuan or Selections of Refined Literature, Volume One, Rhapsodies on Metropolises and Capitals, was published by Princeton University Press in late 1982. The Wen xuan is the oldest extant anthology of Chinese literature. This volume is the first of a projected eight-volume annotated translation of the entire Wen xuan. The Han shu Biography of Yang Xiong (53 B.C.-A.D. 18), with calligraphy by Eva Yuen-wah Chung, has been published by the Center for Asian Studies, Arizona State University. Professor Knechtges' translation of the late K. C. Hsiao's memoir of the University of Missouri has appeared in the January 1983 Missouri Historical Review. This memoir recalls Professor Hsiao's student days at the University of Missouri from 1920 to 1923. Professor Lewis Saum of the Department of History provided annotation for the translation. He has contributed an article, "A Journey to Morality: Chang Heng's The Rhapsody on Pondering the Mystery," to Essays in Commemoration of the Golden Jubilee of the Fung Ping Shan Library. Professor Knechtges presented a paper, "Authenticity in the Han Fu" at the annual meeting of the Western Branch of the American Oriental Society held at Berkeley in March. On May 17, he presented a paper on "Linguistic Problems in Translation of the Fu" to the Chinese Linguistics Circle of the Northwest. He is now revising this paper for publication. He plans to spend the summer preparing volume 2 of his Wen xuan translation for publication.

Student Activities

Mr. Mohammad Zainulabidin, a graduate student in the Turkic Program, presented a paper, "An Introduction to Ulmas Umarbekov: Tradition and Innovation in Modern Uzbek Short Fiction," at the First International Conference on Turkic Studies, Bloomington, Indiana.

Mr. Greg Gleason, a student of Professor Cirtautas, received an IREX Fellowship to study for one year in Tashkent.



GRADUATE DEGREES AWARDED

Doctor of Philosophy

Eva Yuen-wah Chung. Chinese Literature. Knechtges. "A Study of the Shu (Letters) of the Han Dynasty (206 B.C.-A.D. 220). Eva is now working in Hong Kong.

Robert Joe Cutter. Chinese Literature. Knechtges. "Cao Zhi (192-232) and His Poetry." Joe will be assuming a position as Assistant Professor of Chinese at the University of Wisconsin in August.

Malinee Dilokwanich. Chinese Literature. Brandauer. "Samkok: A Study of a Thai Adaptation of a Chinese Novel." Malinee will be returning to Thailand to teach Chinese language and literature.

Karen C. Lang. Buddhist Studies. Ruegg. "Aryadeva on the Bodhisattva's Cultivation of Merit and Knowledge." Karen is Assistant Professor in the Department of Religious Studies, University of Virginia.

Master of Arts: Chinese

Anthony Demko. Brandauer. "The Internal World of Ch'i-teng Sheng, A Modern Taiwanese Writer." Tony has a job in the PRC teaching English as a Second Language.

Daniel Hsieh. Knechtges. Non-thesis. Dan plans on continuing for his Ph.D. at the U.W.

Young-sook Kim. Norman. Young-sook plans to continue working for her Ph.D. at the U.W.

Liu Jen-hwey. Brandauer. Non-thesis. Jen-hwey has returned to Taiwan to teach Chinese.

Jaye Viner. Knechtges. Non-thesis. Jaye has been studying Chinese at the Stanford Center in Taiwan.

Master of Arts: Japanese

Michael Ashby. Miller. Non-thesis. Mike is working for a publishing house in Japan.

Sara Farinelli. McKinnon. "The Development of Early Literature: The Prose Works of Ki no Tsurayuki." Sara has a consulate scholarship to study in Japan.

Marianne Harrison. McKinnon. "The Pentalogy of Iwano Homei.

Mary Ann Kotas. McKinnon. Non-thesis.

Patricia Lyons. Rubin. "An Introduction to the Life and Writings of Miyazawa Kenji." Pat is entering Stanford University for doctoral studies.

Carol Yang-tze Tseng. Rubin. "Ugetsu Monogatari and the Short Stories of the Ming Period in China."

Master of Arts: Buddhist Studies

Paul Nietupski. Ruegg. "The Examination of the Mulamadhyamakakarika--Translation and Study." Paul is continuing his studies at the U.W.

Master of Arts: Sanskrit

Alan Kellogg. Salomon. Non-thesis.

Master of Arts: South Asian

Naseem Karmali. Shapiro. "Drops from the Decanter: The Imagery of Intoxication in Urdu Poetry." Naseem is continuing his studies at the U.W.

Master of Arts: Tibetan

Jeffrey Schoening. Wylie. "The Sa-skyia Throne Holder Lineage." Jeff is continuing in Librarianship.

